



Rzeczpospolita Polska
Minister Infrastruktury
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KÓPIA



ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:
Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
- type-approval granted,

typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Numer homologacji typu: e20*94/20*0385*00
Type-approval number: e20*94/20*0385*00

CZĘŚĆ I
SECTION I

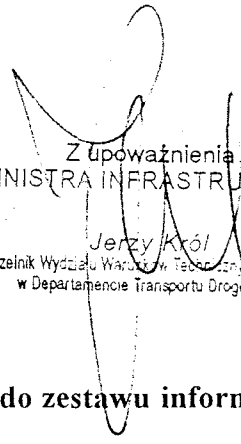
- 0.1. **Marka (nazwa handlowa producenta):**
Make (trade name of manufacturer):
PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
- 0.2. **Typ i ogólny opis handlowy:** **Zaczep kulowy AL33**
Type and general commercial description(s): Towing hitch AL33
- 0.3. **Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części: Producent i typ**
Means of identification of type if marked on the component: Make (trade name) and type
- 0.3.1. **Miejsce tego oznakowania: na tabliczce**
Location of that marking: on type label
- 0.5. **Nazwa i adres producenta:**
Name and address of manufacturer:
PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
PL, 76-200 Ślupsk; ul. Słoneczna 16K

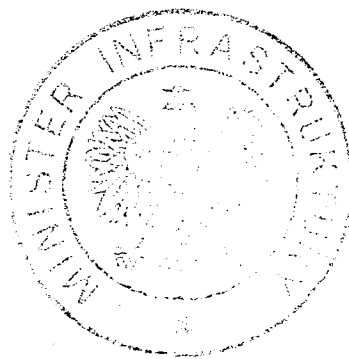
KOPIA

- 0.7. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. **Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego: nie dotyczy**
Name(s) and address(es) of assembly plants: N/A

CZĘŚĆ II
SECTION II

1. **Dodatkowe informacje (tam, gdzie mają zastosowanie): patrz dodatek I**
Additional information (where applicable): see Appendix I
2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**
Technical service responsible for carrying out the tests:
Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55
3. **Data sprawozdania z badań: 2008-01-28**
Date of test report: 2008-01-28
4. **Numer sprawozdania z badań: BLY.002.08H**
Number of test report: BLY.002.08H
5. **Uwagi (jeżeli są): patrz dodatek I**
Remarks (if any): see Appendix I
6. **Miejscowość:**
Place: PL 00-928 Warszawa
7. **Data: 2008-02-20**
Date:

8. **Podpis:**
Signatur: 
Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału Wsparcia Technicznego Pojazdów
w Departamencie Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**
The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attache

- Dokumentacja AL33
- Documentation AL33

- Sprawozdanie z badań nr: BLY.002.08H
- Test report No.: BLY.002.08H

**do świadectwa homologacji typu WE nr e20*94/20*0385*00
dotyczącego homologacji części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
w odniesieniu do dyrektywy 94/20/WE**

to EC type-approval certificate No. e20*94/20*0385*00
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices
with regard to Directive 94/20/EC

1. Dodatkowe informacje
Additional information

1.1. Klasa typu urządzenia sprzęgającego: A50-X
Class of the type of coupling: A50-X

1.2. Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza:
patrz instrukcja montażu i użytkowania
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
see instruction for attachment and use

1.3. Maksymalna wartość D: 7,73 kN
Maximum D-value: 7,73 kN

1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia: 50 kg
Maximum vertical load S at the coupling point: 50 kg

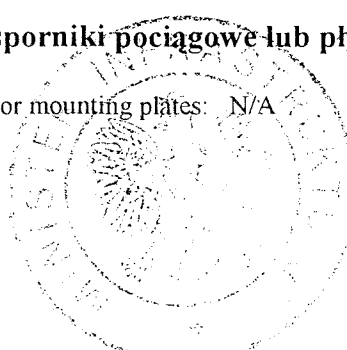
1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A

1.6. Maksymalna wartość V: nie dotyczy
Maximum V-value: N/A

1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:
wg dokumentacji homologacyjnej
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
according to approval documentation

1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A

5. Uwagi: Brak
Remarks: None



KOPIA

DOKUMENT INFORMACYJNY Nr 0385*00/2008
INFORMATION DOCUMENT No 0385*00/2008

**odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)**

relating to the EC type-approval as a- component of mechanical coupling devices for
motor vehicles and their trailers (94/20/EC)

0. DANE OGÓLNE
GENERAL

0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):

Make (trade name of manufacturer):

PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman

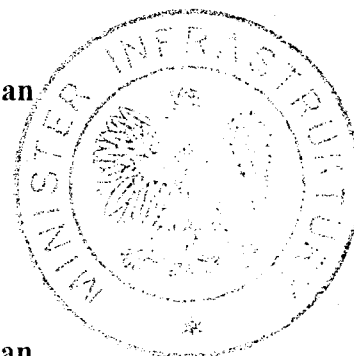
0.2. Typ i opis handlowy: Zaczepek kulowy AL33

Type and commercial description: Towing hitch AL33

0.5. Nazwa i adres producenta:

Name and address of manufacturer:

**PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
PL, 76-200 Shupsk; ul. Słoneczna 16K**



**0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i
metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label

0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu: nie dotyczy

Address(es) of assembly plant(s): N/A

**1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI
ORAZ NACZEPAMI**

CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS

**1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów)
typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego:**

wg dokumentacji homologacyjnej

Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device:
according to approval documentation

1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych): A50-X

Class and type of the coupling device(s): A50-X

1.3. Maksymalna wartość D: 7,73 kN

Maximum D-value: 7,73 kN

KOPIA

- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu: 50 kg**
Maximum vertical load S at the coupling point: 50 kg
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy**
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V: nie dotyczy**
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A

